

Wilo-Stratos PICO-Z



hu Beépítési és üzemeltetési utasítás

Fig. 1:

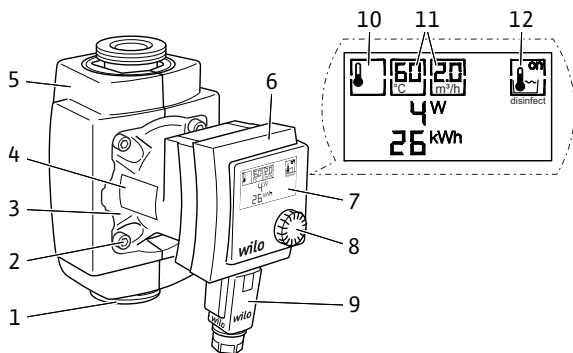


Fig. 2:

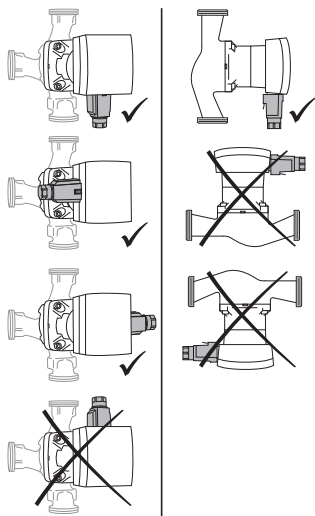


Fig. 3a:

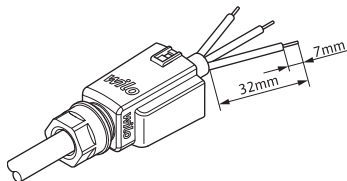


Fig. 3b:

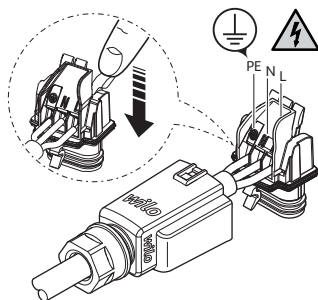


Fig. 3c:

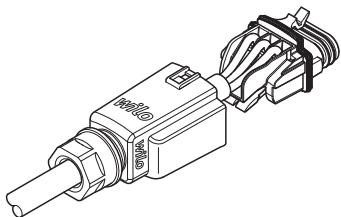


Fig. 3f:

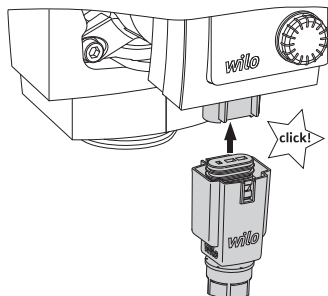


Fig. 3d:

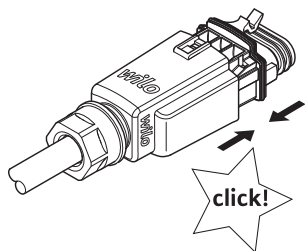


Fig. 4:

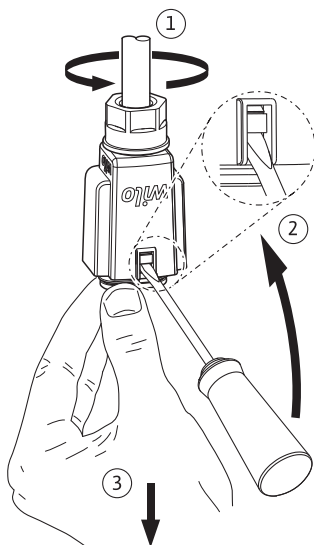
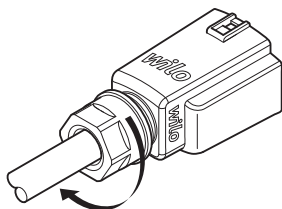


Fig. 3e:



Tájékoztató a jelen utasításhoz

A jelen utasítás szem előtt tartásával a szivattyú biztonságosan és hatékonyan használható. Mindenfajta tevékenység előtt olvassa át ezt az utasítást, és tartsa állandóan hozzáférhető helyen.

A szivattyú biztonságos használata érdekében vegye figyelembe az utasításban foglaltakat, valamint a szivattyún található adatokat és jelöléseket.

A szivattyú telepítési helyén érvényes előírásokat be kell tartani.

Javaslatok jelölése

Biztonsági utasítások jelölése ebben az utasításban:



Veszély: Villamos energia általi életveszélyre figyelmeztet.



Figyelmeztetés: Életveszély vagy sérülésveszély lehetőségére figyelmeztet.



Vigyázat: Dologi károk lehetőségére figyelmeztet.

Tipppek és tudnivalók:



Javaslat: Javaslatokat és információkat emel ki.

1 Áttekintés

A termék

Wilo-Stratos PICO-Z (1. ábra)

- 1 Menetes csatlakozásokkal ellátott szivattyúház
- 2 Szivattyúház rögzítőcsavarjai
- 3 Nedvestengelyű szivattyúmotor
- 4 Típus tábla
- 5 Hőszigetelő burkolat
- 6 Szabályozómodul
- 7 Kijelző
- 8 Kezelőgomb
- 9 Wilo konnektor, elektromos hálózati csatlakozás

Működése Nagyhatásfokú keringető szivattyú melegvízes ivóvízes rendszerekhez, beépített nyomáskülönbség-szabályozóval. A szabályzási mód és a nyomáskülönbség (szállítómagasság) beállítható. A nyomáskülönbség a szivattyú fordulatszámán keresztül szabályozható.

A típusjel magyarázata

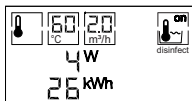
Például: Wilo-Stratos PICO-Z 25/1-6

| | |
|----------------|--|
| Stratos PICO-Z | Nagyhatásfokú használati melegvíz cirkulációs szivattyú |
| 25 | Menetes csatlakozás DN 25 (Rp 1) |
| 1-6 | 1 = minimális szállítómagasság méterben (0,5 m-ig beállítható) 6 = maximális szállítómagasság méterben, ha $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$ |

Műszaki adatok

| | |
|--|---|
| Csatlakozási feszültség | 1 ~ 230 V \pm 10 %, 50/60 Hz |
| IP védelmi osztály | Lásd a típustáblát (4) |
| Víz hőmérsékletek max. +40 °C-os környezeti hőmérséklet esetén | +2 °C – +70 °C (max. 4 h rövid idejű üzemben +75 °C-ig) |
| Max. üzemi nyomás | 10 bar (1000 kPa) |
| Minimális hozzáfolyási nyomás +70 °C/+110 °C esetén | 0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa) |
| a víz max. megengedett összkeménysége | 3,57 mol/l (20 °dH) |

Kijelző



A kijelző kétsoros kialakítású.

- Felső sor:
 - „Üzem mód” menü (10) és a hozzárendelt menüpontok (11)
 - „Termikus fertőtlenítés” menü (12)
- Alsó sor:
 - Az aktuális átfolyás és az aktuális hőmérséklet kijelzése, vagy
 - az aktuális teljesítményfelvétel és az üzembe helyezés óta összesített energiafogyasztás

ℹ **Javaslat:** A kijelzőtartományon kívül eső értékek esetében a kijelzőn a mindenkori érték előtt „<“, ill. „>“ látható.

Kezelőgomb



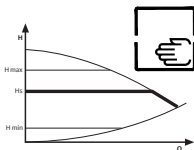
Forgatás:

- Váltás az alábbiak kijelzése közt:
 - Átfolyás és hőmérséklet
 - Teljesítményfelvétel és energiafogyasztás
- Menük és menüpontok közötti navigáció
- Értékek beállítása

Megnyomás:

- Menük és menüpontok behívása
- Beállítások nyugtázása és a menüpontok elhagyása

Üzem módok



Kézi üzemmód (Δp -c):

A nyomáskülönbség a beállított H nyomáskülönbség-alapjel állandó értéken tartható.

ℹ **Javaslat:** Javasolt strangszabályozó szeleppel ellátott rendszerek esetében.


ℹ **Javaslat:** Gyári beállítás: 2,5 m (1–4. kivitel), ill. 4 m (1–6. kivitel)




Hőmérsékletvezérelt üzemmód:

A fordulatszám a vízhőmérséklet függvényében szabályzott oly módon, hogy a visszatérő hőmérséklet állandóan előre beállított minimális hőmérsékleten maradjon.

Továbbá a szivattyú akkor is fenntartja a beállított minimális átfolyást, amennyiben a hőmérsékletszabályozás a szivattyú átfolyását a beállított érték alá csökkentené.

 **Javaslat:** Gyári beállítás: $TEMP$, $T_{min} = 55\text{ °C}$,
 $Q_{min} = 0,0\text{ m}^3/h$.

 **Javaslat:** Javaslat: A T_{min} -t 5 °C -kal a hőfejlesztő berendezés hőmérséklete alatti értékre állítsa be (amennyiben más telepítési előírás nem áll rendelkezésre).

Termikus fertőtlenítés




A termikus fertőtlenítés esetében a hőfejlesztő berendezés időnként felfűt, és a használati melegvíztárolót is felfűti.

A szivattyú 24 folyamatos üzemórát követően automatikusan felismeri ezt a tanult maximális hőmérsékletnél legalább 5 °C -kal magasabb hőmérséklet esetén.

A termikus fertőtlenítés során a szivattyú enyhén megemelt fordulatszámon működik.


A termikus fertőtlenítés maximális futási ideje 4 h, ezt követi egy 3 h időtartamú zárolás, ami alatt új indítás nem lehetséges.

 **Javaslat:** A termikus fertőtlenítést csak 24 üzemórával a szivattyú bekapcsolását vagy a paraméterek megváltoztatását követően képes a rendszer felismerni. Kivéve, ha a hőmérséklet 75 °C fölé emelkedik. Ebben az esetben a termikus fertőtlenítés mindig aktíválódik.

Gombreteszelés („Hold” funkció)

Hold

A gombreteszelés megakadályozza a szivattyú beállításainak akaratlan vagy jogosulatlan módosítását.

 **Javaslat:** Gyári beállítás: A gombreteszelés ki van kapcsolva

2 Biztonság

2.1 Felhasználási cél

A Wilo-Stratos PICO-Z sorozat nagyhatásfokú cirkulációs szivattyúi kizárólag ivóvíz szállítására szolgálnak ipari és épületechnikai ivóvízcirkulációs rendszerekben.

A szivattyú rendeltetésszerű használatához tartozik a jelen utasítás, valamint a szivattyún látható adatok és jelölések figyelembevételé is.

A hőmérséklet és az átfolyás kijelzése a paraméterbeállítás megkönnyítésére szolgál. Ezek a kijelzett információk semmiképpen nem pótolják a jogszabályban előírt, a használati vízzel kapcsolatos berendezések telepítésekor elvégzendő ellenőrzéseket.

Nem megfelelő használat

Nem megfelelő használatnak minősül, és a garanciaigények elvesztéséhez vezet minden, a fentiekől eltérő használat.



Figyelmeztetés: A szivattyú nem megfelelő használata veszélyes helyzeteket és dologi károkat okozhat.

- Soha ne használjon a fentiekől eltérő szállítható közeget.
- Illetéktelenek számára a munkavégzés tilos.
- Soha ne üzemeltesse a szivattyút a megadott felhasználási tartományon kívül.
- Soha ne végezzen önkényes átalakítást a szivattyún.
- Választható opcióként kizárólag engedélyezett termékeket használjon.
- Soha ne üzemeltesse a szivattyút fázishasítással.

Előírások

Telepítéskor vegye figyelembe az alábbi előírások aktuális változatát:

- Balesetvédelmi előírások
- DIN EN 806-5
- W551 és W553 DVGW-munkalap (Németországban)
- VDE 0370 1. rész
- további helyi előírások

2.2 Az üzemeltető kötelességei

- Gyermekek és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy a szivattyúra vonatkozólag hiányos tapasztalattal rendelkező személyek a szivattyútól távol tartandók.
- Minden munkátot kizárólag szakképzett személyzettel végeztessen.
- Az építető biztosítja a forró alkatrészek és az elektromos veszélyforrások érintésvédelmét.
- Cseréltesse ki a sérült tömítéseket és csatlakozóvezetéseket.

2.3 Biztonsági utasítások

Villamos energia



Veszély: Villamos energia általi veszély!

Az áram alatt lévő részek érintése esetén közvetlen életveszély áll fenn.

- Az elektromos rendszeren kizárólag képzett villamosági szakember végezhet munkákat.
- Minden munkát előtt válassza le a berendezést a tápfeszültségről, és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
- Soha ne nyissa ki a szabályozómodult (6), és ne távolítsa el a kezelőelemeket.
- A sérült csatlakozóvezetéseket haladéktalanul cseréltesse ki villamosági szakemberrel.

Mágneses mező



Figyelmeztetés: Mágneses mező miatti életveszély!

A szivattyú belsejében erős mágneses mezővel rendelkező alkatrészek vannak, melyek szétszerelés esetén orvosi implantátummal rendelkező személyekre életveszélyt jelenthetnek.

- Soha ne vegye ki a forgórészt.

Forró alkatrészek



Figyelmeztetés: Égési sérülések veszélye!

A szivattyúház (1) és a nedvestengelyű szivattyúmotor (3) átforrósodhat, ez érintés esetén égési sérülésekhez vezethet.

- Üzemeltetés közben csak a szabályozómodult (6) érintse meg.
- Minden munkálat előtt hagyja lehűlni a szivattyút.

Forró közegek



Figyelmeztetés: Leforrázás veszélye!

A forró közegek leforrázáshoz vezethetnek. A szivattyú telepítése vagy kiszérése, illetve a burkolat rögzítő-csavarjainak (2) meglazítása előtt vegye figyelembe a következőket:

- Hagyja teljesen kihűlni az ivóvízes rendszert.
- Zárja el az elzárószerelvényeket, vagy ürítse le az ivóvízes rendszert.

Az elektronika károsodása



Vigyázat: Az elektronika károsodása!

Az ütemezett hálózati feszültség az elektronika sérüléséhez vezethet.

- A szivattyút kizárólag a típustáblán (4) megadott szinuszos váltakozó feszültséggel működtesse.
- Soha ne üzemeltesse a szivattyút fázishasítással.
- A szivattyú külső vezérléssel történő be-/kikapcsolásakor tiltson le mindenfajta frekvenciaváltást (pl. fázishasítást).
- Az olyan alkalmazások esetében, amelyeknél nem ismert, hogy a szivattyú üzemeltetése ütemezett szivattyúfeszültséggel történik-e, a szabályozó/a berendezés gyártójának igazolnia kell, hogy a szivattyú szinuszos váltakozó feszültséggel üzemel.
- A szivattyú triakkal/félvezetőrelével végzendő be-/kikapcsolását minden egyes esetben ellenőrizni kell.

3 Szállítás és raktározás

- Szállítási terjedelem**
- Nagyhatásfokú keringető szivattyú 2 tömítéssel
 - Hőszigetelő burkolat (5)
 - Wilo konnektor (9)
 - Beépítési és üzemeltetési utasítás

Szállítási károk ellenőrzése A kiszállítást követően haladéktalanul ellenőrizze a szállítmány teljességét, és hogy nem keletkeztek-e szállítási károk, és ha szükséges, azonnal reklamáljon.

Szállítási és raktározási feltételek Nedvességtől, fagytól és mechanikus terheléstől óvni kell.
Megengedett hőmérséklettartomány: -10 °C és $+50\text{ °C}$ között

4 Telepítés

4.1 Telepítés

A telepítést kizárólag képzett szakember végezheti.

Előkészítés

- Lehetőleg könnyen hozzáférhető helyet válasszon.



Vigyázat: Dologi károk a szivattyún!

A helytelen beépítési helyzet a szivattyú károsodásához vezethet.

- A telepítés helyét a megengedett beépítési helyzetnek (2. ábra) megfelelően válassza meg.
 - A motor mindig vízszintesen helyezkedjen el.
 - A villamos csatlakozó nem irányulhat felfelé.
 - A motorfejet mindig 4 rögzítőcsavarral rögzítse.
- Vegye figyelembe a szivattyú megengedett beépítési helyzetét (2. ábra), szükség esetén fordítsa el a motorfejet (3+6).

⚠ Vigyázat: Dologi károk a szivattyún!

A nem megfelelő anyagok korróziós károsodásokat okozhatnak.

- Horganyzott csővezetékre történő csatlakoztatás-kor kizárólag vörösöntvény csavarzatokat alkalmazzon.

- Egy esetleges szivattyúcsere megkönnyítése érdekében a szivattyú elé és mögé szereljen be elzárószerelvényeket.

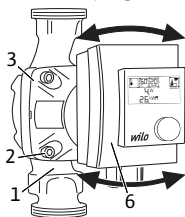
⚠ Vigyázat: Dologi károk a szivattyún!

Vízszivárgás a szabályozómodul károsodását okozhatja.

- A felső elzárószerelvényt úgy alakítsa ki, hogy szivárgás esetén ne cseppeghessen víz a szabályozómodulra (6).

- Ehhez a felső elzárószerelvényt oldalirányba állítsa be.
- Beépítés előtt minden hegesztési és forrasztási munkát le kell zárni.
- A csővezetékrendszert ki kell öblíteni.

A motorfej elforgatása



A motorfejet (3+6) a szivattyú telepítése és bekötése előtt fordítsa el.

- Rögzítse a motorfejet (3+6), és csavarja ki a 4 burkolatrögzítő csavart (2).

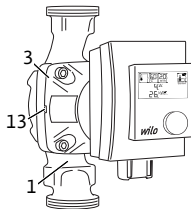
⚠ Vigyázat: Dologi károk a belső tömítésen!

A belső tömítés sérülése tömítetlenséget okoz.

- A motorfejet (3+6) óvatosan fordítsa el, anélkül, hogy kihúzná a szivattyúházból (1).

- Óvatosan fordítsa el a motorfejet (3+6).
- Vegye figyelembe a szivattyú megengedett beépítési helyzetét (2. ábra) és a szivattyúházon (1) látható irányjelző nyilat.

A szivattyú telepítése



- Húzza meg a 4 burkolatrögzítő csavart (2).

A telepítés során a következőket kell szem előtt tartani:



Javaslat: A szivattyút a hőmérsékletvezérelt üzemmód kifogástalan működése érdekében a visszatérőbe telepítse.

- Vegye figyelembe a szivattyúházon (1) látható irányjelző nyilat.
- A szivattyút mechanikus feszültségtől mentesen, vízszintesen elhelyezkedő nedvestengelyű szivattyúmotorral (3) telepítse.
- Helyezzen tömítéseket a csavarzatokba.
- Csavarja fel a csőcsatlakozásokat.
- Szorosan csavarozza össze a szivattyút a csővezetékekkel.
- A szivattyúházat (1) hőszigetelő burkolattal (5) szigetelje.
- Gondoskodjon visszacsapószelepekről.



Vigyázat: Dologi károk a szivattyún!

A hőelvezetés hiánya és a párákicsapódás károsíthatja a szabályozómodult és a nedvestengelyű szivattyúmotort.

- A nedvestengelyű szivattyúmotort (3) ne hőszigetelje!
- Minden elvezetőlabirintot (13) hagyjon szabadon.

4.2 Villamos csatlakoztatás

A villamos csatlakoztatást kizárólag képzett villanyszerelő végezheti.

Előkészítés

- Az áramnemnek és a feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán (4) szereplő adatokkal.
- Maximális előtét biztosíték: 10 A, lomha.
- Vegye figyelembe a kapcsolási gyakoriságot:
 - Hálózati feszültséggel történő be-/kikapcsolások száma $\leq 100/24$ h.

- $\leq 20/h$, ha a hálózati feszültséggel történő be-/kikapcsolás percenkénti kapcsolási frekvenciájú.
- A villamos csatlakoztatás olyan fix hálózati csatlakozóvezetékkel történjen, amely csatlakozóberendezéssel vagy egy legalább 3 mm-es érintkezőnyílás-szélességű, összpólusú kapcsolóval rendelkezik (VDE 0700/1. rész).
- Szívárgás elleni védelem gyanánt és a kábelcsavarzat húzással szembeni tehermentesítése végett megfelelő külső átmérőjű csatlakozóvezetékét alkalmazzon (pl. H05VV-F3G1,5).
- A csatlakozóvezeték sem a csővezetékkel, sem a szivattyúval nem érintkezhet.

A Wilo-Connector felszerelése

- Válassza le a csatlakozóvezetékét a tápfeszültségről.
- Vegye figyelembe a kapocskiosztást (PE, N, L).
- Csatlakoztassa, és szerelje fel a Wilo-Connectort (3a–3F ábra).

A szivattyú csatlakoztatása

- Földelje a szivattyút.
- Csatlakoztassa a Wilo-Connectort (9) kattanásig a szabályozómodulra (6).

A Wilo-Connector leszerelése

- Válassza le a csatlakozóvezetékét a tápfeszültségről.
- Alkalmos csavarhúzóval szerelje le a Wilo-Connectort (4. ábra).

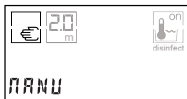
5 Üzembe helyezés

Az üzembe helyezést kizárólag képzett szakember végezheti.

5.1 Az üzemmód beállítása

Kézi üzemmód (Δp -c)

- A kezelőgombbal (8) válassza ki az „Üzemmód” menüt, azon belül pedig a *MANU* üzemmódot.
- A menüpontban állítsa be a H nyomáskülönbség-alapelet.
- Nyomja meg a kezelőgombot.





- ↪ A kijelzőn (7) látható a beállított H nyomáskülönbség-alapjel *méterben* megadva.

Hőmérsékletvezérelt üzemmód

- A kezelőgombbal (8) válassza ki az „Üzemmód” menüt, azon belül pedig a *TEMP* üzemmódot.
- A menüpontban állítsa be a minimális hőmérsékletet és a minimális átfolyást.



Javaslat: Beállítási tartományok:

- Hőmérséklet: 50–70 °C
- Átfolyás: 0,0–2,0 m³/h (1–4. kivitel),
ill. 0,0–3,0 m³/h (1–6. kivitel)



Javaslat: A szivattyú úgy szabályozza a fordulatszámot, hogy a beállított minimális átfolyás a maximális szállítómagasság eléréséig fennmarad. Ez megakadályozza a közeg stagnálását és a legionellák megjelenését a csővezetékben.

- Nyomja meg a kezelőgombot.
- ↪ A kijelzőn (7) látható az aktuális hőmérséklet °C-ban és az aktuális átfolyás *m³/h*-ban megadva.



Javaslat: A telepítés méretétől és az emelkedő vezetékek számától függően a felfűtési fázisban zajok léphetnek fel. Úgy válassza meg a térfogatáramot és a csővezeték átmérőjét, hogy az áramlási sebesség ne lépje túl az 1 m/s értéket.

Az alábbi táblázatban látható a javasolt minimális átfolyás a cső vezetékenkénti átmérőjétől függően, ami

mellett biztosított a 0,2 m/s-os vezetékenkénti áramlási sebesség:

| Belső csőátmérő [mm] | Minimális vezetékenkénti átfolyás [m ³ /h] |
|----------------------|---|
| 14 | 0,11 |
| 16 | 0,14 |
| 20 | 0,23 |
| 26 | 0,38 |
| 33 | 0,62 |
| 40 | 0,90 |

Ahhoz, hogy a szivattyún beállítsa a minimális átfolyást, sorozza meg az emelkedő vezetékek számát a „vezetékenkénti minimális átfolyás” értékével.

5.2 Termikus fertőtlenítés aktiválása



- A kezelőgombbal (8) válassza ki a „Termikus fertőtlenítés” menüt, majd válassza az *ON* opciót.
- ➔ A kijelzőn (7) az ikonban az *on* felirat, mellette pedig *dsft* olvasható.



Javaslat: A termikus fertőtlenítésnek az adott üzemmóddal szemben elsőbbsége van.

5.3 Gombreteszelés aktiválása



- A kezelőgombbal (8) válassza ki a „Termikus fertőtlenítés” menüt.
- Tartsa nyomva a kezelőgombot (8) 10 másodpercig.
- ➔ A kijelzőn (7) váltakozva *Hold* és *OFF* olvasható.



- Válassza az *ON* beállítást.
- Nyomja meg a kezelőgombot.

- ↳ A gombreteszelés aktívva van, a beállításokat nem lehet módosítani, a szivattyút és az áramfogyasztás-mérőt nem lehet visszaállítani.



javaslat: A gombreteszelés nem aktiválódik automatikusan, és a szivattyú lekapcsolása sem deaktiválja.

5.4 Gombreteszelés deaktiválása



- A kezelőgombbal (8) válassza ki a „Termikus fertőtlenítés” menüt.
- Tartsa nyomva a kezelőgombot (8) 10 másodpercig.
- A kijelzőn (7) váltakozva *Hold* és *ON* olvasható.
- Válassza az *OFF* beállítást.
- Nyomja meg a kezelőgombot.
- A gombreteszelés ki van kapcsolva.

6 Kezelés



Javaslat: A tápfeszültség megszakadása esetén az összes beállítás és kijelzés megmarad.

6.1 Áramfogyasztás-mérő visszaállítása

- Tartsa nyomva a kezelőgombot (8) nyugalmi állapotban 10 másodpercig.
- Az aktuális mérőállás ötször felvillan, majd nullára visszaáll.

6.2 Gyári beállítások visszaállítása.

- Tartsa nyomva a kezelőgombot (8) nyugalmi állapotban 20 másodpercig.
- Minden LED szegmens 2 másodpercig világít. Ezt követően a szivattyú visszaáll a gyári beállításokra, az áramfogyasztás-mérő nullára.

7 Üzemen kívül helyezés

A szivattyú leállítása

A csatlakozóvezeték vagy más elektromos alkatrész sérülése esetén a szivattyút azonnal le kell állítani.

- Válassza le a szivattyút a tápfeszültségről.
- Hívja a Wilo ügyfélszolgálatot vagy képzett szakembert.

8 Szerviz

- Tisztítás**
- A szivattyút rendszeres időközönként, száraz porronggyal óvatosan tisztítsa meg a szennyeződések-től.
 - Soha ne használjon folyadékot vagy agresszív tisztítószeret.

9 Üzemzavar-elhárítás

Az elektromos rendszer üzemzavarát kizárólag képzett villanyszerelővel háríttassa el.

Minden egyéb üzemzavar-elhárítást is csak képzett szakemberrel végeztesse.

| Üzemzavarok | Okok | Elhárításuk |
|---|---|---|
| A szivattyú bekapcsolt áramellátás ellenére sem működik | Az elektromos biztosíték meghibásodása | Ellenőrizze a biztosítékokat |
| | Nincs feszültség a szivattyún | Szüntesse meg a feszültség megszakadását |
| A szivattyú jár, de nincs keringés | A cirkulációs vezeték nincs feltöltve/ nincs légtelenítve | Töltse fel, és légtelenítse a cirkulációs vezetékét |
| A szivattyú zajt bocsát ki | Alacsony előremenő nyomás okozta kavitáció | Növelje a rendszernyomást a megengedett tartományon belül |
| | | Ellenőrizze a szállítómagasság beállítását, adott esetben állítson be kisebb magasságot |

| Üzemzavarok | Okok | Elhárításuk |
|--|---|--|
| A szivattyú nem éri el a beállított minimális hőmérsékletet | A tárolóhőmérséklet túl alacsony | Ellenőrizze, és ha kell, növelje a tárolóhőmérsékletet |
| | Leeresztőcsapok nyitva | Zárja el a leeresztőcsapokat, és ellenőrizze, hogy így eléri-e a szivattyú a minimális hőmérsékletet |
| | Hideg víz folyik a cirkulációs vezetékbe | Telepítsen visszacsapószelepeket |
| | Túl nagy hővesztés a nem megfelelően szigetelt csővezeték miatt | Szigetelje a csővezetékét, vagy ellenőrizze a hőszigetelést |
| A kijelzőn látható tényleges hőmérséklet sokkal magasabb a beállított minimális hőmérsékletnél | A hőfejlesztő berendezésnél a hőmérséklet a szivattyún beállított minimális hőmérséklethez képest túl magas. | Hangolja össze a hőfejlesztő berendezés és a szivattyú beállításait |
| | A beállított minimális átfolyás elsőbbséget élvez a beállított minimális hőmérséklettel szemben, és megakadályozza, hogy a szivattyú lassabban működjön | Ellenőrizze a beállított minimális átfolyást |

| Üzemzavarok | Okok | Elhárításuk |
|---|---|--|
| A szivattyú nem tartja a beállított minimális átfolyásértéket | A csővezeték részben vagy egészen el van zárva | Nyissa ki a csővezetékben található szelepeket |
| | A csővezeték alulméretezett | Méretezze újra a csővezetékét |
| | Leeresztőcsapok nyitva | Zárja el a leeresztőcsapokat, és ellenőrizze, hogy így eléri-e a szivattyú a minimális átfolyást |
| | Hideg víz folyik a cirkulációs vezetékekbe | Telepítsen visszacsapószelepeket |
| A szivattyú nem ismeri fel a termikus fertőtlenítést | A szivattyú öntanító fázisát (megszakítás nélküli 24 üzemóra) nem vették figyelembe | Aktiválja a termikus fertőtlenítést és tartsa be az öntanító fázist |

Zavarjelzések

| LED | Üzemzavarok | Okok | Elhárításuk |
|-----|-------------------------------------|--|---|
| E04 | Alacsony hálózati feszültség | Túl alacsony hálózatoldali tápfeszültség | Ellenőrizze a hálózati feszültséget |
| E05 | Túlfeszültség | Túl nagy hálózatoldali tápfeszültség | Ellenőrizze a hálózati feszültséget |
| E10 | Blokkolás | A forgórész akadozik | Forduljon az ügyfélszolgálathoz |
| E11 | Szárazonfutást jelző figyelmeztetés | Levegő került a szivattyúba | Ellenőrizze a térfogatáramot/nyomást |
| E21 | Túlterhelés | Nehezen járó motor | Forduljon az ügyfélszolgálathoz |
| E23 | Rövidzár | Túl nagy motoráram | Forduljon az ügyfélszolgálathoz |
| E25 | Érintkezés/tekercs | A tekercs meghibásodott | Forduljon az ügyfélszolgálathoz |
| E30 | A modul túlmelegszik | A modul belső tere túlmeleg | Ellenőrizze az alkalmazási feltételeket |
| E36 | A modul meghibásodott | Az elektronika meghibásodása | Forduljon az ügyfélszolgálathoz |

Ha nem tudja elhárítani az üzemzavart, értesítse a Wilo ügyfélszolgálatát vagy szakembert.

10 Ártalmatlanítás

Információ a használt elektromos és elektronikai termékek begyűjtéséről

Jelen termék előírás szerű ártalmatlanítása és szakszerű újrahasznosítása segít elkerülni a környezet károsodását és az emberi egészségre irányuló veszélyeket.



Javaslat:

A háztartási szemétkbe történő ártalmatlanítás tilos!

Az Európai Unióban az alábbi szimbólum szerepelhet a terméken, a csomagoláson vagy a kísérőpapírokon. Azt jelenti, hogy az adott elektromos és elektronikai terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani.

Az adott használt termék előírás szerinti kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban az alábbiakra kell ügyelni:

- Ezeket a termékeket csak az arra kialakított, tanúsított gyűjtőhelyeken adjuk le.
- Tartsuk be a vonatkozó helyi előírásokat!

Az előírások szerinti ártalmatlanításra vonatkozó információkért forduljunk a helyi önkormányzathoz, a legközelebbi hulladékhasznosító udvarhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásároltuk. Az újrahasznosításal kapcsolatban itt további információkat találhat: www.wilo-recycling.com.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Stratos PICO-Z

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSpannungsRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005;
EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben von
Holger Herchenhein
Datum: 2020.08.31
11:41:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

| | |
|---|---|
| <p>(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предшата страница.</p> | <p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nizké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p> |
| <p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p> | <p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΥ + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένο ευρωπαϊκό πρότυπο που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p> |
| <p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p>(ET) - Eesti keel EL/ĒŪ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide võttes ja riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p> |
| <p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat suoraan eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakien mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p> | <p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLIŌNTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlacha atá sna teoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE; Comhoilíúnach Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fórlacha na caighdeán chomhchulbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p> |
| <p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p> | <p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfélelőégi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/ES; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p> |
| <p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p> | <p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėlančių nacionalių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinės Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p> |
| <p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosaucumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskatotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p> | <p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li i-prodotti speċifikați f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni ta-l-uzu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p> |



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

| | |
|---|--|
| <p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WĘ</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponujących je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p> | <p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p> |
| <p>(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p> | <p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p> |
| <p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspannings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p> | <p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p> |
| <p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutilskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Taktörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p> | <p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p> |
| | |
| | |



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You